



UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



Universidade Federal de Uberlândia

**CONVENI ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA (BRASIL)
I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)**

D'una banda, Sra. Maria Vicenta Mestre Escrivá, en la seua condició de Rectora Magnífica de la Universitat de València (Estudi General), amb domicili social a València, Av. Blasco Ibáñez núm. 13 de València (C.P. 46010) i amb CIF.- Q-4618001-D, actuant en nom i representació d'aquesta, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell de la Generalitat (DOGV núm. 9297 de 14/03/2022).

D'una altra banda, Prof. Valder Steffen Júnior, honorable Rector de la Universidade Federal de Uberlândia, actuant en representació de la mateixa amb domicili en Avinguda João Naves de Ávila, 2121, Uberlândia, Minas Gerais, Brasil.

EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les institucions que representen acorden

CLÀUSULES

PRIMERA.

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de la docència i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.

SEGONA.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)

2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



Universidade Federal de Uberlândia

3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursos, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col·laboració.

4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.

5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els reba.

6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. Estos convenis específics s'incorporaran com a annex al present conveni.

TERCERA.

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

QUARTA.

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

Com a representant de la Universidade Federal de Uberlândia, al Professor Waldenor Barros Moraes Filho, Director de Relacions Internacionals, i com a representant de la Universitat de València, al Professor Carles Padilla Carmona, Vicerector d'Internacionalització i Multilingüisme.

Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i altres qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dos institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

CINQUENA.

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius Rectors o, si escau, Directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Este acord tindrà una duració de quatre (4) anys. Una vegada finalitzat aquest període serà prorrogat per altres quatre anys més, previ acord escrit de totes dues parts llevat que es formule denúncia expressa amb un preavís mínim de tres (3) mesos i, sense perjudici que pugua afectar la terminació de les activitats en procés en eixe moment.



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



Universidade Federal de Uberlândia

SISENA.

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

SETENA.

Les parts s'esforçaran per trobar una solució consensuada a qualsevol disputa i dubte que puga sorgir mentre s'aplica i s'interpreta aquest acord. Es crearà una Comissió Mixta de Vigilància i Control, formada per les persones designades per ambdues parts. Esta comissió s'encarregarà de resoldre els problemes que pugen sorgir en relació amb la seva interpretació i aplicació.

Si això no fora possible, les parts recorreran a una institució internacional que siga competent en la matèria i tinga un representant al Brasil per a mediar i resoldre la qüestió.

HUITENA: CLÀUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES.

Totes dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lopdp@uv.es/correu corresponent de l'altra universitat) aportant fotocòpia del seu document nacional d'identitat o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça lopdp@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

Les institucions implicades en este acord poden transferir dades personals entre elles segons el que es disposa a la Llei 13.709/2018 - Llei general de protecció de dades, en el seu article 33, punt VII. La transferència internacional de dades



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



Universidade Federal de Uberlândia

personals es durà a terme per a la implementació de la política pública de "educació superior", i qualsevol dada personal compartida s'utilitzarà exclusivament per a aquest propòsit. Les dades personals són les que identifiquen estudiants, professors i gestors d'institucions, incloent: CPF (número d'impostos), número de passaport (...).

NOVENA: CLÀUSULA DE TRANSPARÈNCIA.

En compliment de la Llei 1/2022, de 13 d'abril, de la Generalitat, de Transparència i Bon Govern de la Comunitat Valenciana, la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

La UFU publicarà una versió abreujada dels termes d'aquest acord i les seves esmenes a la gaseta oficial federal *Diário Oficial da União* el cinquè (5é) dia laborable del mes després de la signatura d'aquest document.

Signat a València i a Uberlândia en dos exemplars per cada idioma, sent totes les còpies originals igualment vàlides.

UNIVERSIDAD DE UBERLÂNDIA,

VALDER
STEFFEN
JUNIOR:

Assinado digitalmente por VALDER
STEFFEN JUNIOR
ND: C=BR, O=ICP-Brasil, OU=Secretaria da
Receita Federal do Brasil - RFB, OU=RFB e
-CPF A3, OU=VALID, OU=AR RENOV
CERTIFICACAO DIGITAL, OU=Presencial,
OU=22977901000170, CN=VALDER
STEFFEN JUNIOR
Razão: Eu estou aprovando este documento
com minha assinatura de vinculação legal
Localização:
Data: 2023.10.31 08:13:48-03'00'
Foxit PDF Reader Versão: 12.1.2

Prot. Ur. Valder Stetten Júnior

RECTOR

Data:

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,

MARIA
VICENTA|
MESTRE|
ESCRIVA

Firmado
digitalmente por
MARIA VICENTA|
MESTRE|ESCRIVA
Fecha: 2023.10.11
14:18:57 +02'00'

Dra. María Vicenta Mestre Escrivá

RECTORA

Data: